



Liebe Hochdorferinnen und Hochdorfer, liebe Benzhauserinnen und Benzhauser,

am Ende dieses besonderen Jahres grüße ich Sie herzlich. Im Namen des Ortschaftsrats und der Ortsverwaltung wünsche ich Ihnen allen ein frohes und friedvolles Weihnachten und für den Jahreswechsel und das kommende Jahr alles Gute, vor allem Gesundheit.

Danken möchte ich all jenen Frauen, Männern, Jugendlichen und Kindern, die sich in diesem Jahr für unseren schönen Ort, für die Nachbarschaft und für das Zusammenleben aktiv eingesetzt haben. In den nächsten Wochen ist es wichtig, dass wir weiterhin freundlich und geduldig für einander da sind und uns gegenseitig vor der Pandemie schützen. Mit Respekt und Solidarität gehen wir deshalb zuversichtlich in die Feiertage und in das neue Jahr.

Günter Hammer, Ortsvorsteher



Monika Wendler geht in Ruhestand

Viele kennen sie und sind ihr begegnet, obwohl sie nie in Hochdorf wohnte. Monika Wendler, Sachbearbeiterin im hiesigen Rathaus, geht Ende diesen Jahres in den wohlverdienten Ruhestand. Genau 42 Jahre war die gebürtige Freiburgerin in unserer Ortsverwaltung aktiv. Bei einer corona-bedingt leider nur kleinen Feierstunde, zusammen mit den Kolleginnen und Kollegen dankte am vergangenen Wochenende Ortsvorsteher Günter Hammer auch im Namen seiner Vorgänger und des Ortschaftsrats Frau Wendler. „Sie waren treu und zuverlässig für die Bürgerinnen und Bürger da und haben der Verwaltung ein Gesicht gegeben“, sagte er.

Fortsetzung auf Seite 3

ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Hammer	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	Frau Hess	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Berger	94739-13
Friedhofswesen, Hundesteuer, Mooswaldhalle	Frau Wendler	94739-14

Nur nach telefonischer Terminvereinbarung

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	17.30 – 19.30 Uhr und nach Vereinbarung

Internet: www.freiburg.de/hochdorf

Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

Quartiersarbeit Hochdorf

Johanna Kostka, Tel. 0171 / 968 2680
Hochdorfer Str. 2 (im Michael-Denzlinger-Haus/Familientreff)
quartiersarbeit-hochdorf@caritas-freiburg.de
Sprechzeiten: Mo 10-12 Uhr und Mi 15-17 Uhr
Montag 15-17 Uhr im Seniorentreff (Hochdorferstraße 2)
Mittwoch 10-12 Uhr im Kinder- und Jugendhaus (Riedmatten 6)

Hallenbad Hochdorf

vorausichtlich ab 01.01.2021 wieder geöffnet		0761/2105-550
Mo	geschlossen	außer für Kurse
Di	15.00 - 20.00 Uhr	
Mi	geschlossen	außer für Kurse
Do	09.30 - 11.00 Uhr	Senioren und Schwangere
	15.00 - 20.00 Uhr	
Fr	15.00 - 18.00 Uhr	Spielnachmittag
	18.00 - 21.00 Uhr	abgetr. Bahnen für Schwimmer
Sa	12.00 - 18.00 Uhr	
So	08.30 - 13.00 Uhr	

An sämtlichen Feiertagen, sowie Sommer- und Winterferien ist das Hallenbad geschlossen. Für die restlichen Ferien gelten die üblichen Öffnungszeiten. Näheres auch unter:
<http://www.badeninfreiburg.de/baeder-saunen/hallenbad-hochdorf>

Öffentliche Bücherei

Benzhauser Str. 3 07665/91 24 78
buecherei-stm@se-freiburg-nordwest.de
www.bibkat.de/stm-hochdorf

Öffnungszeiten:

Montag und Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	10.00 - 12.00 Uhr
am ersten Samstag im Monat	10.00 - 12.00 Uhr
in den Schulferien	
am ersten Samstag im Monat	10.00 - 12.00 Uhr

Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf

Frau Regina Bothe 01577-7029298

Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222
Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116
Bereitschafts- und Entstörungsdienst der badenova (kostenl. Service Nr.) auch für verstopfte Gullys und defekte Straßenlampen	0800 2767767
www.bnnetze.de/strassenlaterne-melden	
Das Scherbentelefon der Abfallwirtschaft (Scherben sowie wilde Müllablagerungen melden):	0761/76707-710 (AB).
Telefonseelsorge	0800 1110111 oder 0800 1110222

Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

Allgemeine Notfallpraxis Freiburg
Universitätsklinikum Freiburg, Sir-Hans-A.-Krebs-Straße, 79106 Freiburg
116117 (Anruf ist kostenlos)
Mo, Di, Do 20 – 24 Uhr
Mi und Fr 16 - 24 Uhr
Sa, So und an Feiertagen 8 – 24 Uhr

Kinderärztliche Notfallpraxis Freiburg,
St. Josephs-Krankenhaus, Sautierstr. 1, 79104 Freiburg
116117 (Anruf ist kostenlos)
Mo - Do 19 – 22:30 Uhr
Fr 16 – 22:30 Uhr
Sa, So und an Feiertagen 8 – 22:30 Uhr

Augenärztliche Notfallpraxis Freiburg
Universitätsaugenklinik Freiburg, Killianstr. 5, 79106 Freiburg
116117 (Anruf ist kostenlos)
Mo, Di, Do 19 – 22 Uhr
Mi 13 – 22 Uhr
Fr 16 - 22 Uhr
Sa, So und an Feiertagen 8 – 22 Uhr

Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstplan der Apotheken erhalten Sie hier:
www.lak-bw.notdienst-portal.de oder unter der Tel. 01805 002963

Samstag, 19.12. St. Wendelin-Apotheke,
Farbgasse 10, Merdingen, Tel. 07668 / 58 12

Sonntag, 20.12. Franziskaner-Apotheke,
Großgasse 2, Breisach a.R. - Oberrimsingen, Tel. 07664 / 40 87 14

Weihnachten, Donnerstag, 24.12. Rats-Apotheke,
Hauptstr. 4, Bötzingen, Tel. 07663 / 14 70

Fortsetzung auf Seite 3

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich 8.30 Uhr. Alle Angaben sind ohne Gewähr.

Impressum

Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Günter Hammer, Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg. Foto Titelseite: G. Hammer. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil/Druck: Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG, Meßkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: anzeigen@primo-stockach.de, Homepage: www.primo-stockach.de

Fortsetzung der Titelseite „Monika Wendler geht in Ruhestand“

Als Monika Wendler 1978 im Rathaus in der Hochdorfer Straße begann, war sie gerade mal 22 Jahre alt und der Ort hatte 1800 Einwohner. Damals hatte sie beispielsweise noch die Aufgaben, Karten zur Benutzung der Müllkippe auszugeben und sie musste regelmäßig durch den Ort und zu den Bauern gehen, um Hühner, Schweine, Kühe bei der Viehzählung zu erfassen. Einziges Arbeitsmittel im Rathaus war neben einem Stenoblock und einer Schreibmaschine eine Rechenmaschine.

Im Laufe der Zeit machte sie dann die Umstellung auf elektronische Datenverarbeitung mit und blieb nach diversen Schulungen fachlich immer auf dem Laufenden. Ihre drei Schwerpunkte: Kasse und Haushaltswesen, Friedhofsverwaltung und Verwaltung der Mooswaldhalle hat sie dabei stets beibehalten. Ihr sind in den vier Jahrzehnten unzählige Menschen in den verschiedensten Lebenssituationen begegnet, für die sie Ansprechperson im Rathaus und Gesicht der Verwaltung war. „Ich habe immer gerne auf dem Rathaus gearbeitet“, bekräftigte sie bei der Feier zur Verabschiedung. Auch Oberbürgermeister Horn übermittelte seinen Dank für insgesamt 46 Jahre Dienst bei der Stadt Freiburg.

Jetzt im Ruhestand in Vörstetten kann sie ohne tägliche Verpflichtungen ihren Hobbys nachgehen. Dazu zählt unter anderem Lesen, weshalb ihre Kolleginnen und Kollegen zum Abschied ein E-Book überreichten. Wir wünschen Monika Wendler alles erdenklich Gute und einen fröhlichen und langen Ruhestand.

FOTZSETZUNG APOTHEKENNOTDIENST

1. Weihnachtsfeiertag, Freitag, 25.12. Rebtal-Apotheke,
Im Maierbrühl 3, FR-Tiegen, Tel. 07664 / 91 07 00

2. Weihnachtsfeiertag, Samstag, 26.12. Apotheke zum Roten Fingerhut,
Bachenstr. 9, Ihringen, Tel. 07668 / 3 17

Sonntag, 27.12. Europa-Apotheke,
Richard-Müller-Str. 3c, Breisach a.R., Tel. 07667 / 94 20 55

Silvester, Donnerstag, 31.12. Europa-Apotheke,
Richard-Müller-Str. 3c, Breisach a.R., Tel. 07667 / 94 20 55

Neujahr, Freitag, 01.01. Rebtal-Apotheke,
Im Maierbrühl 3, FR-Tiegen, Tel. 07664 / 91 07 00

Samstag, 02.01. Adler-Apotheke,
Dorfstr. 1, March, Tel. 93 05 16

Sonntag, 03.01. Apotheke am Gutshof,
Hauptstr. 9, Umkirch, Tel. 5 16 26

Heilige 3. Könige, Mittwoch 06.01. Europa-Apotheke,
Richard-Müller-Str. 3c, Breisach a.R., Tel. 07667 / 94 20 55

Samstag, 09.01. Silberberg-Apotheke,
Hauptstr. 8, Bahlingen a.K., Tel. 07663 / 26 41

Sonntag, 10.01. Kaiserstuhl-Apotheke,
Hauptstr. 3, Vogtsburg i.K. (Oberrotweil), Tel. 07662 / 3 37

MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

Öffnungszeiten der Ortsverwaltung

Am Mittwoch, 23.12.2020 entfällt die Abendsprechstunde der Ortsverwaltung. Am vormittag von 8:30 Uhr - 12 Uhr sind wir noch für Sie da. Der Ortsvorsteher Hr. Hammer ist in der Abendsprechstunde für Sie da.

Die Ortsverwaltung Hochdorf ist von 28.12. bis 30.12.2020 geschlossen. An diesen Tagen ist für die Beurkundung von Sterbefällen und Auskünfte zu Bestattungen in Hochdorf ein Not- und Bereitschaftsdienst von 9 Uhr - 12 Uhr eingerichtet:

Beurkundung von Sterbefällen:

Frau Hess, 0163/9772031

Auskünfte zu Bestattungen in Hochdorf:

Frau Fürderer, 07665/400466

Sie finden diese Infos auch über die Bandansage (Tel. 07665/94739-0) und auf der Homepage der Ortsverwaltung : <https://www.freiburg.de/pb/,Lde/207672.html>

Ab dem 04.01.2021 sind wir wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten für Sie da. Nach wie vor gilt: Einlass ins Rathaus **nur nach vorheriger Terminvereinbarung** und unter Einhaltung der AHA-Regeln.

Achtung:

Änderung Erscheinungstermin des 1. Blättles

Der Primo-Verlag hat wegen der aktuellen Lockdown- und Pandemieregeln um eine Verschiebung der ersten Ausgabe in 2021 gebeten. Weshalb **das 1. Blättle** im neuen Jahr nicht wie angekündigt am Freitag, 08.01.2021 **erscheint**, sondern erst **am Freitag, 15.01.2021**.

Aktuelle Informationen zu Hochdorf stellt der Ortsvorsteher auch bei www.freiburghaeltzusammen.de (#fhz) in der Gruppe WIR IN HOCHDORF ein. Bei #fhz ist eine Registrierung notwendig.

Wir bitten um Kenntnisnahme und Verständnis

Die Ortsverwaltung

Änderung Müllabfuhr:

Die Müllabholung von Freitag, 25.12.2020 verschiebt sich auf Donnerstag, 24.12.2020 und die vom Freitag, 01.01.2021 auf den Samstag, 02.01.2021. Die Abholung vom 08.01.2021 verschiebt sich auf Samstag, 09.01.2021. Die Christbäume werden im kommenden Jahr am Freitag, 22.01.2021 abgeholt. Alle Abholtermine finden Sie auch unter www.abfallwirtschaft-freiburg.de

Recyclinghöfe bleiben geöffnet

Kein Lockdown für Recyclinghöfe und das Umschlag- und Verwertungszentrum Eichelbuck: Die Einrichtungen der Abfallwirtschaft und Stadtreinigung Freiburg (ASF) werden auch während des Lockdowns geöffnet bleiben. Auf den Recyclinghöfen haben sich die geltenden Maßnahmen des Gesundheitsschutzes über Monate eingespielt und bewährt. Für die Höfe gelten weiterhin folgende Regelungen:

- Auf und vor den Recyclinghöfen ist ein Sicherheitsabstand von mind. 1,50 Meter einzuhalten.
- Die Anzahl der Fahrzeuge auf den Recyclinghöfen wird durch Einlasskontrollen begrenzt.
- Auf den Recyclinghöfen ist es Pflicht einen Mund- und Nasenschutz zu tragen.
- Die Anlieferung darf maximal zu zweit erfolgen.
- Restabfälle sind in reißfesten, verschlossenen Säcken zu entsorgen.

Mit Ausnahme von Weihnachten und Silvester stehen die Recyclinghöfe und das Umschlag- und Verwertungszentrum Eichelbuck zu den gewohnten Öffnungszeiten zur Verfügung. Die Warenbörse auf dem Recyclinghof St. Gabriel wird bis voraussichtlich 10. Januar geschlossen bleiben. Für Rückfragen steht die ASF bereit, Kontakt: 0761 / 76707-0 Mehr Infos in der neuen ASF-Abfall-APP und unter www.abfallwirtschaft-freiburg.de

Beim städtischen Haushalt mitreden: Beteiligungshaushalt startet am 4. Januar

Das Online-Forum zum Mitdiskutieren über den städtischen Haushalt startet auf www.mitmachen.freiburg.de. Parallel zu den Beratungen des Gemeinderats können damit die Freiburger Bürgerinnen und Bürger zum siebten Mal online mitdiskutieren und eigene Vorschläge einbringen, wofür das Geld in der Stadt eingesetzt werden soll. Bis Mittwoch, 27. Januar, ist das Forum offen. Über alle bis dahin gemachten Vorschläge wird der Gemeinderat danach in einer Drucksache informiert. Das Gremium hat damit die Möglichkeit, die Beiträge aufzugreifen und gegebenenfalls in den Änderungsanträgen zum Haushaltsentwurf zu berücksichtigen. Bekommt ein Vorschlag eine Mehrheit im Gemeinderat, wird Geld dafür im Haushalt bereitgestellt.

XXL Nikolaus



In der Straße „An der Hohlgasse“ sind zwei kleine Kinder seit dem Wochenende ganz traurig und die Großeltern frustriert.

Denn vom Balkon ihres Hauses wurde in der Nacht vom 12./13.12.20 ihr XXL Playmobil Nikolaus entwendet. Alle würden sich freuen wenn der Nikolaus wieder zurückkommt.

SCHULE UND KINDERGARTEN

Das alte Jahr zu Ende geht, das Neue vor der Türe steht...



Wie auch in den vergangenen Jahren erfreuen wir uns an dem wunderschönen Christbaum, der uns auch dieses Jahr wieder gespendet wurde. Ein großer Dank geht hierfür an Familie Kümmerle und an die tüchtigen Helfer beim Aufstellen!

Ein herausforderndes und ereignisreiches Kita-Jahr 2020 liegt hinter uns. Wir bedanken uns recht herzlich bei allen Familien, Kooperationspartnern und Helfern, die uns durch ihre Mithilfe und ihren Einsatz tatkräftig unterstützt haben und hoffen weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit.

Wir wünschen allen kleinen und großen Hochdorferinnen und Hochdorfern frohe Weihnachten, erholsame Ferientage und ein gesundes, glückliches neues Jahr 2021.

Es grüßt Sie herzlich, das Team der Kita Löwenzahn



BERICHTE UNSERER VEREINE



Agility Club Freiburg e. V.

Es weihnachtet sehr!

Lass dich verzaubern, glaub an Wunder, hab große Träume,
verlieb dich, fühl dich frei, tanz aus der Reihe
& mach dieses Weihnachtsfest zu etwas Wundervollem!!!

In diesem Sinne wünschen wir unseren Familien, Freunden und Teilnehmern, der Einwohnerschaft von Benzhausen und Hochdorf fröhliche Weihnachten!!!

Zeit zur Entspannung und Besinnung auf die wirklich wichtigen Dinge. Erfolg und Glück aber vor allem Gesundheit und ein gutes neues Jahr 2021.

Euer Agility Club Freiburg



Akkordeon-Club Hochdorf e. V.

**Ein neues Jahr heißt
neue Hoffnung
neues Licht,
neue Gedanken und
neue Wege zum Ziel.**

Akkordeon-Club Freiburg-Hochdorf e.V.

Liebe Einwohner und Freunde des ACH,
die Vorstandschaft und das Orchester wünschen Ihnen, schöne, geruhige Weihnachtstage und einen guten Start ins Neue Jahr 2021.
Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen Glück und Erfolg.

Weiterhin hoffen wir, dass Sie alle gesund und fit bleiben und gut durch die Pandemie-Zeit kommen.

Mit herzlichen Grüßen
Die Vorstandschaft und das Orchester des ACH



Angelsportverein Hochdorf e.V.

Der Angelsportverein Hochdorf wünscht seinen Mitgliedern und der gesamten Einwohnerschaft

„Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr“.

Die Vorstandschaft



Bildungswerk

Das Jahr 2020 neigt sich dem Ende zu ...

in seinen letzten Stunden blättern wir noch einmal die Tage im Kalender zurück und halten inne, um Vergangenes, Schmerzhaftes, Erwartungen und Neues zu bedenken. Und auch, um das neue Jahr zu planen und vielleicht andere, ja ganz andere Wege einzuschlagen. In diesem Sinne wünsche ich allen Hochdorfern in der Pandemiezeit eine friedvolle Weihnachtszeit und viel Kraft, Hoffnung, Glück und auch Frohsinn für das kommende Jahr 2021!

Wolfgang Bange für das Bildungswerk
und den Senioren-Treff Hochdorf



DIE BÜCHEREI

Bücherei

Das Team der Bücherei bedankt sich herzlich bei allen großen und kleinen Leserinnen und Lesern, Freunden und Sponsoren für die Treue und Unterstützung. Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr.

Gerne war und ist unser ehrenamtliches Team auch in dieser schwierigen Zeit in der Bücherei im Einsatz, damit niemandem der Lesestoff ausgeht. Seit Oktober ist es auch möglich kostenlos eMedien Online auszuleihen. Informationen dazu finden Sie auf unserer Homepage. (<https://www.kath-freiburg-nordwest.de/gemeindeleben/pfarrgemeinden/st-martin/buecherei/>).

Nach Stand 13. Dezember schließen wir ab Mittwoch, 16. Dezember und können ab Montag, 11. Januar die Bücherei wieder öffnen. Änderungen veröffentlichen wir auf der Homepage.



Chorvereinigung

Der Vorstand der Chorvereinigung Hochdorf e.V. wünscht seinen Mitgliedern sowie der Einwohnerschaft von Hochdorf gesegnete Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



DLRG

Die DLRG Ortsgruppe Hochdorf e.V. wünscht ein frohes Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins neue Jahr und viel Glück im Jahr 2021. Ein Jahr geht zu Ende, das uns allen viel abverlangt hat.

Wir bedanken uns herzlich bei Allen, die uns bei unserer Tätigkeit unterstützen.

Ihre DLRG Ortsgruppe Hochdorf e.V.

www.hochdorf.dlrg.de

IST IHRE HAUSNUMMER GUT ERKENNBAR?

Im Notfall kann diese entscheidend für rasche Hilfe durch den Arzt oder den Rettungsdienst sein!



Liebe Kinder, Jugendliche und Eltern

**Wir wollen allen danken, die uns im vergangenen Jahr unterstützt und im
Kinder- und Jugendhaus besucht haben.**

**Das Team vom Jugendhaus wünscht euch eine schöne Weihnachtszeit und
einen guten Rutsch in das Jahr 2021. Wir hoffen, dass wir im nächsten Jahr wieder eine
gute, etwas ruhigere Zeit zusammen haben werden.**

**Sobald es nähere Informationen gibt, wann und in welchem Rahmen
das Haus wieder geöffnet werden kann, informieren wir darüber auf den bestehenden
Kanälen.**

Liebe Grüße und schöne Ferien wünscht Euer Juze-Team

Kinder- und Jugendhaus Hochdorf
Biedmatten 6 | 79108 Freiburg
Telefon: 07665/941250 | E-Mail: info@jugendhaus-hochdorf.net



Familientreff MütZe

Weihnachtsgruß 2020

*„Wenn uns bewusst wird, dass die Zeit,
die wir uns für einen anderen Menschen nehmen,
das Kostbarste ist, was wir schenken können,
haben wir den Sinn der Weihnacht verstanden.“
-Roswitha Bloch-*

2020 – ein unvergessliches Jahr geht zu Ende. Ein Jahr, in dem unser Familien-Treff auf 25 Jahre Bestehen angestoßen hat. In kleinem Kreise, denn wie so viele große geplante Feiern, konnte auch unser Jubiläumsfest nicht stattfinden. Stattdessen haben wir bewusst innegehalten und mit Stolz auf 25 Jahre Familien-Treff zurückgeblickt: wertvolle Begegnungen und helfende Hände, gelebtes Miteinander, ehrenamtliches Arbeiten, unbeschwertes Kinderlachen, Schweißperlen von produktiver, handwerklicher Arbeit, klangvolles Geschirrgelapper, lebendige Gespräche, die den Raum erfüllten, ... Nicht nur im Rückblick auf diese Zeit, sondern auch ganz aktuell, wird deutlich wie kostbar jede einzelne menschliche Begegnung ist. Deshalb danken wir all unseren Unterstützern, Mitgliedern und Helfern von Herzen für Ihre Unterstützung in diesem besonderen Jahr! Wir wünschen Euch und euren Familien eine schöne Weihnachtszeit, viel Freude, Gesundheit und Zuversicht für das kommende Jahr 2021.

Euer Team vom Familien-Treff MütZe

Adventsfenster

Am 4. Advent laden wir euch nochmal herzlich dazu ein, bei einem Abendspaziergang an unserem Adventsfenster vorbei zu kommen. Die letzte Kerze an unserem Adventskranz wird erstrahlen und ein kleiner Impuls zum Mitnehmen ausliegen.



Drolis-Band

Liebe HochdorferInnen, liebe Närrine un Narresen,

ein gar furchtbar Jahr ist's doch gewesen - ohne Musik und Tanz,
der Jeck verborg sich ganz. Voller Wehmut geht der Blick zurück,
do wirsch verrückt. Denn nit emol für eine Probe hät's g'langt,

de ganze Sommer über hämma g'bangt. Doch mehr als Demut bleibt
nit übrig für de Blick voraus, bliibe g'sund un mache dem Virus de
Gar aus.

Un so kam's, wie's komme musste – au de Ignaz un sei Alt Frau Fasnet
wurde, ganz unverhohle, in d'Quarantäne abg'schobe. Allein es bleibt
die Hoffnung uf besseri Tage, so mache ma uns alli schöni Feschd-
Tage.

De Drolis blibt stumm, nehme's ihm nit krumm - s'goht rum.

Getreu dem Motto: „Jedem zur Freud` und niemand zu Leid!“ wün-
schen die Drolis allen schöne Weihnachten, erholsame Feiertage
und einen guten Start ins neue Jahr - trotz oder gerade wegen der
schwierigen Situation!

Das wichtigste: bliibe g'sund !
Und wir kommen wieder, keine Frage ;-)!

Ihre/Eure Drolis





Mooskrotten

Die Narrenzunft Mooskrotten e. V. wünscht allen aktiven und passiven Mitgliedern sowie allen Einwohnern ein besinnliches Weihnachtsfest, verbunden mit den besten Wünschen für ein glückliches und erfolgreiches Jahr 2021 und bleiben Sie Gesund.

Der Vorstand der Narrenzunft Mooskrotten e. V.



Musikverein Hochdorf

Liebe MusikfreundInnen,

Wir bedanken uns sehr herzlich für Ihren Besuch unserer Veranstaltungen und Konzerte..... So, oder so ähnlich, würde der Text hier normalerweise lauten. Leider war das Jahr 2020 kein normales Jahr. Im Februar durften wir glücklicherweise noch unseren Närrischen Frühschoppen am Fasnetsonntag nach dem Narrengottesdienst abhalten. Viele Narren kamen und haben sich die Suppe in geselliger Runde schmecken lassen. Zwei Wochen später war alles anders....

was folgte war ein Jahr ohne Freiluftkonzerte, ohne das traditionelle Maiwecken, ohne Waldhock, ohne Sommerkonzert am Tunisee und ohne unser geplantes Kindermusical jetzt im Dezember mit großer Kulisse und vielen Mitwirkenden in der Mooswaldhalle.

Außer einigen Freiluftproben hinter dem Feuerwehrhaus konnten wir nicht zusammen musizieren. In diesem Zusammenhang bedanken wir uns sehr herzlich bei den Kollegen der Hochdorfer Feuerwehr für die Gastfreundschaft. Das war unser musikalisches Vereinsjahr.

Die Hoffnung ist, dass wir im nächsten Jahr um diese Zeit und an dieser Stelle wieder über schöne Feste und Konzerte berichten können! Unser Dank gilt den Aktiven MusikerInnen, die trotz dieser Umstände an Bord geblieben sind und somit unser Vereinsleben aufrecht erhalten haben.

Ebenso bedanken wir uns sehr herzlich bei unseren treuen Mitgliedern und Spendern, die unser finanzielles Defizit in diesem schwierigen Jahr, durch ihre Beiträge und Spenden etwas abgefedert haben. Ein herzliches Dankeschön an die Ortsverwaltung für die sehr gute Zusammenarbeit und dem Ortschaftsrat für die finanzielle Unterstützung.

Ihnen und uns Allen wünschen wir ein schönes Weihnachtsfest (in kleiner Runde) und einen guten Start ins neue Jahr!

Halde z´sämme und bliebe g´sund!



Seniorentreff

Ergebnis: Mein Herbstbild 2020 im Foto-Club

Der Michael-Denzlinger-Foto-Club hat corona-bedingt mit leichter Verzögerung seine Aktion „Mein Herbstbild 2020“ abgeschlossen. Sehr erfreulich dabei ist, dass insgesamt 59 Fotos von 17 Fotografinnen und Fotografen eingereicht wurden.

Bei einer online Sitzung der Jury wurden die besten Bilder jedes Fotografen gekürt. Die ersten drei Plätze in der Gesamtwertung gehen dabei an Hubert Gemmert (1.Platz), Ursula Schlageter (2.) und Sina Graf (3.). Die drei Erstplatzierten erhalten jeweils eine schöne Urkunde und ein Glas leckeren Hochdorfer Waldhonig.

Das jeweils beste Bild jedes/jeder Teilnehmer/in finden Sie in der Online-Galerie im Online-Bildungshaus unter www.netzwerk-hochdorf.de auf der Startseite zu finden.

Der FotoClub wünscht der gesamten Einwohnerschaft in Hochdorf und Benzhausen und besonders allen Fotografinnen und Fotografen ein gutes Auge in den Weihnachtstagen und beim Jahreswechsel und im kommenden Jahr stets das passende Licht.



Das Herbstbild-Siegerfoto in schwarz-weiß  H. Gemmert



SV Hochdorf

Weihnachts- und Neujahrsgrüße

Der SV Hochdorf wünscht der gesamten Einwohnerschaft und vor allem den Mitgliedern, Freunden und Förderern des Vereins erholsame Feiertage.

Die Corona-Pandemie hat in den letzten Monaten auch unser Vereinsleben mächtig durcheinander gebracht. Eigentlich wollten wir 2020 ganz groß unser 100jähriges Bestehen feiern.

In der Vorbereitungsphase haben wir hierfür vielfältige Unterstützung erhalten, für die wir uns recht herzlich bedanken. Doch das Virus stoppte unsere Planungen.

Wir hoffen, dass wir im nächsten Jahr die unterbrochenen Planungen wieder aufnehmen und mit Ihnen zusammen umsetzen können. In diesem Sinne wünschen wir allen einen gesunden Start ins neue Jahr.

CDU Ortsverband Hochdorf

Der Ortsverband CDU Freiburg/Hochdorf möchte nach einem ungewöhnlichen Jahr, das uns viel abverlangt hat, allen Bürgern von Hochdorf und Benzhausen ein gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr wünschen.

Und vorallem, bleiben Sie gesund!

Adalbert Mehler

1. Vorsitzender

Weihnachtswunsch

Die Freie Wählergruppe Hochdorf wünscht allen Hochdorferinnen und Hochdorfern frohe, besinnliche und ruhige Feiertage. Nach einem Jahr, das pandemiebedingt für alle Menschen Veränderungen nötig machte, hoffen wir auf ein Jahr 2021 das Normalität, Gesundheit und Frieden mit sich bringt und das uns unser Leben wieder einigermaßen gewohnt leben lässt.

Alles Gute für 2021 wünscht die Freie Wählergruppe Hochdorf!
Bleiben Sie gesund!

Ansgar Bange, Thomas Kümmerle, Robert Mathis, Markus Metzger, Anita Reich



Liebe Hochdorferinnen und Hochdorfer,

die Quartiersarbeit des Caritasverband Freiburg-Stadt e.V. geht vom 21.12.20 bis 06.01.20 in den Weihnachtsurlaub.

Ab dem 11.01.21 finden die Sprechstunden dann Montag 15-17 Uhr im Seniorentreff und Mittwoch 10-12 Uhr im Kinder- und Jugendhaus statt.

Wir wünschen allen eine besinnliche Zeit, fröhliche Festtage und bleiben Sie gesund!

AUS UNSERER NACHBARSCHAFT

Kein „Weihnachtslob 2020“

Coronabedingt muss auch das „Weihnachtslob“ in der Munzinger Ertrudiskapelle an Heilig Abend in diesem Jahr entfallen. Die Kapelle ist viel zu klein und für draußen wäre der technische Aufwand sowie die entsprechenden Schutzmaßnahmen zu umfangreich. Wer dennoch an den bereits verfassten Texten interessiert ist, darf sich gerne unter ewk-munz@web.de melden.

Für das Team: Dr. Rudolf Vögele

PRIMO
www.myblättle.de

**HEIMATBLATT,
WIE SIE ES KENNEN.
HEIMATBLATT, WIE SIE ES MÖCHTEN.**

BLÄTTERN SIE ONLINE! www.myblättle.de

App Store Google Play

KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

Ökumene



Lebendiger Adventskalender 2020 in Hochdorf

Ab 17.30 Uhr- 22.00 Uhr sind die Fenster täglich beleuchtet. Wunderbar wäre es, wenn die Fenster auch über die Weihnachtsfeiertage hinaus bis zum 06.01.2021 dekoriert und beleuchtet blieben.

Diese Entscheidung möchten wir aber den Gestalter/innen überlassen. Der Impuls/Geschichte zum Fensterthema liegt am Tag, an dem das Fenster erstmals beleuchtet wird, zum Mitnehmen vor dem jeweiligen Haus aus. Machen Sie doch den allabendlichen Spaziergang zum neuen Fenster für sich selbst oder in Familie zu einer täglichen lieben Gewohnheit in der Adventszeit. Die Fenstergestalter/innen wird es freuen.

Wir sind dankbar und freuen uns, dass für jeden Tag der Adventszeit ein neues Fenster erstrahlt. Ein herzliches Dankeschön im Namen des Gemeindeteams für Ihren Beitrag der diesjährigen Adventsfensteraktion.

Margit Maiwald

Datum	Name, Ort
01.12.2020	Familientreff MütZe, Hochdorfer Str. 2 beim MDH
02.12.2020	Familie Vogel, An der Hohlgasse 20 (Das Fenster ist zur Straße Hieberainle)
03.12.2020	Gemeindeteam St. Martin, Benzhauser Str. 3
04.12.2020	Mechthilde Hodapp/Eugen Maier, Seilerweg 3/Ecke Fuhrmannsgasse
05.12.2020	Familie Federspiel, Rosenstr. 1a
06.12.2020	Familientreff MütZe, Hochdorfer Str. 2 beim MDH
07.12.2020	Die Bücherei St. Martin, Benzhauser Str. 3
08.12.2020	Familie Krieg, Zum Roten Stein 42
09.12.2020	Familie Hunn, An der Hohlgasse 18
10.12.2020	Familien Fischer/Roeder, Mooswaldstr. 4a
11.12.2020	Familie Gutgsell, Hochdorfer Str. 9
12.12.2020	Familie Baumann, Hieberainle 19
13.12.2020	Familientreff MütZe, Hochdorfer Str. 2 beim MDH
14.12.2020	Familie Duttlinger, Nimbergstr. 10
15.12.2020	Familie Zähringer, Kandelblickstr. 16
16.12.2020	Quartiersbüro, Hochdorfer Str. 2 (Texte liegen am Hintereingang)
17.12.2020	Familie Immel, Heglache 17
18.12.2020	Familie Ritthaler, Hieberainle 41
19.12.2020	Familie Stemmer, Hieberainle 44
20.12.2020	Familientreff MütZe, Hochdorfer Str. 2 beim Michael-Denzlinger-Haus (Fenster an der Garage im Garten)
21.12.2020	Familie Meßmer, Grünlandstr. 9
22.12.2020	Familie Schach, Högestr. 20
23.12.2020	Familie Hentschel, Hieberainle 50
24.12.2020	Besuch der Krippenfeier auf dem Kirchplatz (16.00 Uhr)
24.12.2020	Besuch der weihnachtlichen Andacht um die Kirche (18.00 Uhr)

EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

Katharina-von-Bora-Haus

Zu den Mühlmatten 6, 79108 Freiburg
Homepage Pfarrgemeinde West:
www.ekifrei-west.de



Sprechstunde mit

PfarrerIn Anja Rahmelow,
gerne nach telefonischer Vereinbarung, Telefon: 0761-15147337
Mail: anja.rahmelow@kbz.ekiba.de

Pfarrbüro:

Petra Eschmann / Markus Klumpp
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761-276642
Mail: west.freiburg@kbz.ekiba.de

Für Raumanfragen

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf
Frau Henning Tel. 07665- 9476767

Gottesdienste im Katharina-von-Bora-Haus

Sonntag, 20.12.2020, 9.30 Uhr, Gottesdienst, Pfrin. Rahmelow

Heilig Abend, 24.12.2020, 17 Uhr, Weihnachtsgottesdienst auf dem Waldhockgelände

Weihnachtliche Stimmung auf der Lichtung im Wald – Lichterketten erleuchten den Platz – Ochs und Esel begrüßen als Holzfigur die Gäste – Musik ertönt – so soll es an Heiligabend um 17 Uhr beim Waldgottesdienst zugehen. Er wird für Familien geeignet sein.

Freitag, 25.12.2020, 11 Uhr, Gottesdienst, Pfrin. Rahmelow

Sonntag, 03.01.2020, 11 Uhr, Gottesdienst, Pfrin. Rahmelow

Mittwoch, 06.01.2020, 10 Uhr, Gottesdienst in der Kreuzkirche, Fehrenbachallee 50, mit Kantate, Pfrin. Thiem und Kantorin Skarnulyte

Sonntag, 10.01.2020, 09.30 Uhr, Gottesdienst in der Zachäuskirche, Pfrin. Rahmelow

Gottesdienste an Heiligabend

1. Wald-Gottesdienst

Zum Redaktionsschluss gehen wir davon aus, dass der Gottesdienst an Heiligabend auf dem Waldhock-Gelände trotz neuerlichen Lock-downs stattfinden kann. Kirchen und Glaubensgemeinschaften haben damit ein besonderes Privileg, für das wir sehr dankbar sein können und mit dem es sehr sorgfältig umzugehen gilt.

Alle, die an diesem Gottesdienst teilnehmen wollen bitten wir:

- überprüfen Sie kurz vorher, ob der Gottesdienst stattfindet
- Schreiben Sie bereits zuhause einen leserlichen Zettel mit den Namen und Telefonnummern aller(!) Teilnehmenden Ihres Haushaltes. Das verhindert Staus am Eingang.
- Kommen Sie ausschließlich über den Eingang an der Hochdorfer Straße zum Gottesdienst, damit wir alle Namen erfassen können.

- Nutzen Sie hingegen auf dem Heimweg auch gern die Wege durch den Wald.
- Tragen Sie Maske
- Für jeden Haushalt werden wir einen Kreis auf dem Boden aufzeichnen, so dass es leicht wird, die Abstände einzuhalten.
- Bitte achten Sie auch auf dem Weg zum und vom Gottesdienst auf die Abstände.
- Sie können sich gern eine Sitzgelegenheit mitbringen

Eine ganz besondere Bitte: Wie jedes Jahr ist Ihre Spende an Heiligabend für „Brot für die Welt“ bestimmt. Die Arbeit von „Brot für die Welt“ ist in Zeiten der Pandemie besonders wichtig. Aber die Pandemie erschwert die Sammlung. Wir werden aus organisatorischen Gründen den Spendenkorb schon am Eingang aufstellen. Wenn Sie lieber kontaktlos von Zuhause aus spenden wollen: IBAN: DE57 6805 0101 0013 7897 03, Evang. Kirche Freiburg, Verwendungszweck: Brot für die Welt / Gemeinde Hochdorf

2. Digitale Alternativen zum Wald-Gottesdienst

Gottesdienst beim Spaziergang mit dem Handy:

Von Heiligabend an finden Sie überall in Hochdorf, am Waldhockgelände und rund um den Moosweiher Zettel mit QR-Codes. Wer einen solchen QR-Code mit dem Handy scannt, hört zum Beispiel „Maria“, die erzählt, wie sie Weihnachten erlebt hat. Beim nächsten QR-Code erzählt der Wirt oder der Engel. An manchen Stationen erklingen Weihnachtslieder. Man muss keine besondere Reihenfolge einhalten und muss auch nicht jeden QR-Code finden. Ideal für Familien mit Kindern auch an den Feiertagen und in den Ferien.

Weihnachtsschnitzeljagd

Im Wald zwischen Landwasser und Lehen kann man die Stationen auch als Schnitzeljagd erleben. Per Handy wird man an die richtige Stelle im Wald gelotst. Dort gilt es, die Schatzkiste zu finden. In der Schatzkiste gibt es den QR-Code, ein Puzzleteil für eine Weihnachtskrippe und ein Logbuch, in das man eintragen kann, dass man den Schatz gefunden hat.

An der Zachäuskirche hängen ab Heiligabend mittags Briefumschläge, auf denen alles steht, was man für die Schnitzeljagd braucht. (So lange der Vorrat reicht!)

Gottesdienst als CD

Wer sich mit dem Handy schwer tut, und auch keine Enkel hat, mit denen man spazieren gehen kann, kann die Stationen auch auf CD bekommen:

vom 21. -23. 12 im katholischen (!) Pfarramt in Landwasser(!),

NACHgedacht

„Selbst wenn ich wüsste, dass die Welt morgen in Stücke zerfällt, würde ich immer noch meinen Apfelbaum einpflanzen.“ (Martin Luther)

Die evangelische Gemeinde Hochdorf wünscht allen Leserinnen und Lesern besinnliche Weihnachten und Hoffnung auf ein gutes 2021.

Bleiben Sie zuversichtlich, behütet und gesund!





MITTEILUNGEN

KATHOLISCHE SEELSORGEEINHEIT FREIBURG NORDWEST

Homepage: se-freiburg-nordwest.de

Pfarrer Dr. Joachim Koffler	Hofackerstr. 35a, 79110 Freiburg, Tel. 0171/1907953, E-Mail: koffler@se-freiburg-nordwest.de Sprechzeiten: nach Vereinbarung
Ute Wick Gemeindereferentin	Tel. 07665/930477, E-Mail: wick@se-freiburg-nordwest.de Sprechzeiten: nach Vereinbarung
Pfarrbüro Hochdorf Benzhauser Str. 3	Tel. 07665/1705 / Fax 07665/930478, E-Mail: st.martin@se-freiburg-nordwest.de Sprechzeiten: Di 12.00 - 13.30 Uhr; Mi 15.00 - 17.00 Uhr Fr 10.30 - 12.30 Uhr;
Pfarrbüro Landwasser Auwaldstr. 94 a	Tel. 0761/16116, Fax 0761/16616, E-Mail: st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de Sprechzeiten: Mo 10.00 - 11.30 Uhr; Mi 8.30 - 10.00 Uhr, Do 10.30 - 12.00 und 16.00 - 17.30 Uhr

Seelsorgebereitschaft der kath. Kirche in Freiburg: Tel. 0800/404433377
Kath. Telefonseelsorge: Tel. 0800/1110222

Gottesdienste und Termine

Samstag, 19. Dezember 2020

09.00 St. P. Canisius: Offene Kirche zur Marktzeit - Eucharistische Anbetung
18.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Stille und Gespräch zu Lk 1,26-28
18.00 St. Cyriak: Evangelischer Gottesdienst
18.00 St. Martin: Heilige Messe mit Schola - Gedenken an Theresia Wehrle, Christa Wehrle, Theresia und Ernst Emmenecker, Karl Emmenecker

Sonntag, 20. Dezember 2020 - 4. Adventssonntag

09.30 St. Albert: Heilige Messe - anschließend Verkauf fair gehandelter Waren
09.30 St. P. Canisius: Ökumenischer Gottesdienst
11.00 Hl. Familie: Heilige Messe
11.30 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde
17.00 St. Cyriak Pfarrzentrum - Pfarrhof: Heilige Messe - bei Regen in der Kirche

Montag, 21. Dezember 2020

09.30 St. P. Canisius: Die Kirche ist zum persönlichen Gebet geöffnet

Dienstag, 22. Dezember 2020

19.00 St. Cyriak: Heilige Messe - Gedenken an Werner Joos; Karl-Aloys Altmeyer

Mittwoch, 23. Dezember 2020 - Heiliger Johannes von Krakau

06.00 St. Albert: Roratemesse
09.30 St. P. Canisius: Die Kirche ist zum persönlichen Gebet geöffnet

Donnerstag, 24. Dezember 2020 - Heiliger Abend

15.00 St. Albert: Familienkrippenfeier mit Weihnachtsgeschichte zum Mitmachen für Klein und Groß
15.30 St. P. Canisius: Ökumenischer Weihnachtsgottesdienst: mit zeitgleichem Beginn an den Stationen auf dem Platz der Begegnung. Weitere Möglichkeiten zur Mitfeier: per CD - erhältlich im Pfarrbüro St. Petrus Canisius; per Geocaching - Zugangsdaten erhältlich an der Zachäuskirche ab 14 Uhr
16.00 St. Cyriak: Krippenfeier mit Weihnachtsmusical im Pfarrgarten
16.00 St. Martin: Krippenfeier auf dem Kirchplatz (Anmeldung erforderlich bis 20.12. im Pfarrbüro oder per Mail)
17.00 Hl. Familie: Weihnachtliche Andacht auf dem Kirchplatz - mit kleinem Weihnachtsmusical - Livestream

18.00 Hl. Familie: Weihnachtliche Andacht auf dem Kirchplatz - mit kleinem Weihnachtsmusical

18.00 St. Cyriak: Weihnachtliche Andacht im Pfarrgarten

18.00 St. Martin: Weihnachtliche Andacht um die Kirche (Anmeldung erforderlich bis 20.12. im Pfarrbüro oder per Mail)

22.00 St. Albert: Christmette

22.00 St. P. Canisius: Christmette - Festgottesdienst - musikalische Gestaltung: Marlon Zickgraf, Trompete; Josef Luy, Orgel

Freitag, 25. Dezember 2020 - Weihnachten

09.30 St. Albert: Festgottesdienst - musikalische Gestaltung: Regine Barth, Sopran; Brigitte Stein-Kempin, Violine und David Walter, Orgel
11.00 Hl. Familie: Heilige Messe
11.00 St. Martin: Festgottesdienst - musikalische Gestaltung: Marlon Zickgraf, Trompete; Mirjam Weber, Orgel und Schola
17.00 St. Cyriak: Weihnachtliche Lieder und Texte zum Zuhören und Mitsummen im Pfarrgarten

Samstag, 26. Dezember 2020 - Heiliger Stephanus

09.30 St. Albert: Heilige Messe
09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe
11.00 St. Martin: Heilige Messe

Sonntag, 27. Dezember 2020 - Fest der heiligen Familie

09.00 St. Thomas: Liturgie der eritreischen Gemeinde
09.30 St. Albert: Heilige Messe
11.00 Hl. Familie: Festgottesdienst zum PATROZINIUM HEILIGE FAMILIE mit dem Ensemble des Kirchenchors Hl. Familie-St. Cyriak mit weihnachtliche Chorälen unter der Leitung von Beate Becker
11.00 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde
17.00 St. Cyriak Pfarrzentrum - Pfarrhof: Heilige Messe im weihnachtlich geschmückten Pfarrgarten - bei Regen in der Kirche

Montag, 28. Dezember 2020 - Unschuldige Kinder

09.30 St. P. Canisius: Die Kirche ist zum persönlichen Gebet geöffnet

Dienstag, 29. Dezember 2020 - 5. Tag der Weihnachtsoktav

18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe

Mittwoch, 30. Dezember 2020 - 6. Tag der Weihnachtsoktav

09.00 St. Albert: Heilige Messe
09.30 St. P. Canisius: Die Kirche ist zum persönlichen Gebet geöffnet

Donnerstag, 31. Dezember 2020 - 7. Tag der Weihnachtsoktav

18.00 Hl. Familie: Heilige Messe zum Jahresschluss
 18.00 St. Albert: Jahresschlussandacht
 18.00 St. Martin: Heilige Messe zum Jahresschluss
 23.30 – 23.59 Livestream mit Liedern und Gebeten zum Jahresschluss
 ab 00.00: Möglichkeit über [whereby.com/heiligefamilie](https://www.whereby.com/heiligefamilie) das Neue Jahr an zu wünschen und miteinander anzustoßen

Freitag, 01. Januar 2021 - Maria, Gottesmutter

18.00 St. Albert: Heilige Messe zum Beginn des Neuen Jahres
 18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe zum Beginn des Neuen Jahres

Samstag, 02. Januar 2021 - Heiliger Basilius d. Gr. und heiliger Gregor von Nazianz

18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe

Sonntag, 03. Januar 2021 - 2. Sonntag nach Weihnachten

09.30 St. Albert: Heilige Messe
 11.00 Hl. Familie: Wortgottesfeier
 11.00 St. Martin: Heilige Messe
 11.00 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde
 17.00 St. Cyriak Pfarrzentrum - Pfarrhof: Heilige Messe
 17.30 St. P. Canisius: Gottesdienst der arabischen Gemeinde

Montag, 04. Januar 2021

11.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Sternsinger-Probe
 17.30 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Saal: Sternsingerprobe

Dienstag, 05. Januar 2021

18.00 St. P. Canisius: Vorabendmesse zum Fest Epiphanie - mit den Sternsängern - Kollekte für die Sternsinger

Mittwoch, 06. Januar 2021 - Erscheinung des Herrn

09.30 St. Albert: Heilige Messe mit den Sternsängern
 11.00 Hl. Familie: Heilige Messe mit den Sternsängern
 11.00 St. Martin: Heilige Messe mit den Sternsängern
 17.00 St. Cyriak Pfarrzentrum - Pfarrhof: Heilige Messe mit den Sternsängern - bei Regen in der Kirche
 20.00 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde

Donnerstag, 07. Januar 2021 - Heiliger Valentin

20.30 Hl. Familie: Nachteulengottesdienst

Freitag, 08. Januar 2021 - Heiliger Severin

07.00 Hl. Familie: Morgengebet in der Kirche - anschließend Frühstück
 19.00 Hl. Familie: Heilige Messe mit Gedenken an die Verstorbenen vom Dezember 2020: Gustav Zähringer, Regina Neudeck-Heinrich, Helmut Metzner, Anna Metzger, Anton Fuchs, Manfred Kranz, Dr. Jürgen Netenjacob, Agatha Maria Steiert, Elisabeth Krüger

Samstag, 09. Januar 2021

18.00 St. Martin: Heilige Messe mit Querflöte und Orgel

Sonntag, 10. Januar 2021 - Taufe des Herrn

09.30 St. Albert: Wortgottesfeier
 09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe
 11.00 Hl. Familie: Heilige Messe
 11.30 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde
 14.30 St. Albert: Taufe von Sophia Sonja Lina Lauer
 17.00 St. Cyriak Pfarrzentrum - Pfarrhof: Heilige Messe

Montag, 11. Januar 2021

20.00 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Sitzungszimmer: Sitzung Gemeindeteam St. Martin

Dienstag, 12. Januar 2021

18.30 St. P. Canisius: Heilige Messe
 19.30 St. Martin Pfarrer-Meybrunn-Haus - Saal: Sitzung des Büchereiteams

Mittwoch, 13. Januar 2021

09.00 St. Albert: Heilige Messe - Gedenken an Johanna Stengele

Freitag, 15. Januar 2021

07.00 Hl. Familie: Morgengebet in der Kirche - anschließend Frühstück
 19.00 Hl. Familie: Heilige Messe - Gedenken an Elisabeth Stöberl

Samstag, 16. Januar 2021

14.00 St. Martin: Taufe
 17.00 St. P. Canisius: Heilige Messe mit den Banater Schwaben
 18.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Stille und Gedanken zu Joh 1,35-42

Sonntag, 17. Januar 2021 - 2. Sonntag im Jahreskreis

09.00 St. Thomas: Liturgie der eritreischen Gemeinde
 09.30 St. Albert: Heilige Messe
 09.30 St. P. Canisius: Ökumenischer Gottesdienst
 11.00 Hl. Familie: Heilige Messe
 11.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Saal: Kinderkirche
 11.00 St. Martin: Heilige Messe
 11.30 St. P. Canisius: Liturgie der Russ.-Orthodoxen Gemeinde
 17.00 St. Cyriak Pfarrzentrum - Pfarrhof: Heilige Messe - bei Regen in der Kirche
 17.15 St. Cyriak: Kinderkirche

Siehe ich verkündige euch große Freude...

Wie wird uns Weihnachten 2020 in Erinnerung bleiben wenn alles wieder „normal“ läuft. Werden wir nur an die Dinge denken, die dieses Jahr nicht so entspannt oder gar nicht möglich waren? Regelungen und Vorgaben, die uns die Weihnachtsstimmung verdorben haben? Mit dem Großteil der Menschen dieser Erde verbindet uns wahrscheinlich der eine Wunsch nach einem heilen Leben, einer heilen Welt. Deshalb hat uns Gott an Weihnachten ein Geschenk gemacht.

Siehe ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren soll, denn euch ist heute der Heiland geboren ! (Lk2, 9-11)

Es ist Weihnachten und Gott kommt zu uns in unser Leben. Jesus ist geboren um mit uns das Lachen und das Leid, manche Einsamkeit, Verluste, die Freude und die Belastung zu teilen. Werden wir froher, werden wir mutiger und heiler im Vertrauen darauf, dass nun einer da ist, der alles mitgeht und mitträgt. Wir hoffen, dass diese Zusage nicht nur an Weihnachten sondern alle Tage des kommenden Jahres Ihr Leben leichter machen wird und wünschen Ihnen gesegnete und frohmachende Weihnachtstage.

Ihr Gemeindeteam Hochdorf

Dankeschön

Dankbar blicken wir vom Gemeindeteam darauf zurück was an Gutem und Neuem im Laufe dieses Jahres entstanden ist. Gottesdienste im Internet, unsere Feiern draußen auf dem Kirchplatz mitgestaltet von Menschen, die sich gekümmert haben um Gesang, um Technik um Bestuhlung. Die Erstkommunion und Firmung konnte gefeiert werden, neue und kreative Wege wurden gegangen und geübt, um trotz allen Beschränkungen Gemeinschaft zu erleben. Danke allen, die sich da engagiert haben aber auch ganz besonderen Dank an alle, die sich darauf eingelassen, mitgefeiert und alles mitgetragen haben.

Heilig Abend in St. Martin

Die Pfarrgemeinde St. Martin lädt zu **Heilig Abend, 24.12. um 16 Uhr** besonders die Kinder mit ihren Eltern zur Krippenfeier der besonderen Art ein.

Um **18 Uhr feiern wir die Andacht zur Menschwerdung Gottes in dem Kind von Betlehem.** Herzliche Einladung an alle Jugendliche und Erwachsene.

Beide Gottesdienste finden im Freien auf der Wiese direkt an der Kirche St. Martin statt. Das Friedenslicht von Betlehem wird in einer Feuerschale brennen, deshalb ist mit Funkenflug zu rechnen. Bitte bringen Sie eine Laterne etc. mit, in der Sie das Friedenslicht mit nach Hause nehmen können. Kerzen erhalten Sie bei Bedarf vor Ort, gegen eine kleine Spende. Einen Mund-/Nasenschutz muss ab dem 6. Lebensjahr getragen werden. Bitte achten Sie auf den erforderlichen Mindestabstand. Festes Schuhwerk und warme Kleidung wird empfohlen.

Die Anzahl der Mitfeierenden ist corona-/platzbedingt begrenzt. Deshalb bitten wir um eine vorherige **Anmeldung bis zum 20.12.** per E-Mail an st.martin@se-freiburg-nordwest.de oder telefonisch unter 07665/1705 im Pfarrbüro. Bei der Anmeldung bitte die Anzahl der Erwachsenen und Kinder angeben. Familien eines Haushaltes oder 1. Grades miteinander verwandt dürfen zusammen sitzen.

Unmittelbar vor dem Gottesdienst müssen laut der Landesverordnung Baden-Württemberg Ihre Kontaktdaten erfasst werden. Um einen zügigen Einlass aufs Gelände zu gewährleisten, bitten wir Sie, dieses Kontaktformular bereits zu Hause auszufüllen und mitzubringen. Ab sofort können diese Formulare in ausgedruckter Form in der Kirche abgeholt werden. Bei einer Anmeldung per Mail, erhalten Sie das Formular zusammen mit der Bestätigung Ihrer Anmeldung.

Der Zugang auf die Wiese erfolgt nur über die Treppen von der Straße „Zur March“. Diejenigen, die keine Treppen steigen können, bitte bei der Anmeldung angeben.

Für die Menschen, denen es nicht möglich ist, an den Gottesdiensten teilzunehmen, besteht die Möglichkeit, sich vorab eine Vorlage zur Feier eines Hausgottesdienstes in der Kirche mitzunehmen.

Kinderkirche – wieder anders

Liebe Kinder und Familien, wir laden euch am 4. Advent dazu ein, in die Kirche zu gehen. Dort haben wir einen kleinen Adventsimpuls für euch vorbereitet und es wartet eine kleine Überraschung auf euch! Schnappt euch eure Familie und los geht's! **(Die Kirche ist in der Regel von 9.00 Uhr bis Anbruch der Dunkelheit geöffnet.)**

Wann? Ab Sonntag, 20.12.2020 bis Mittwoch, 23.12.2020

Wo? In der Kirche St. Martin, Hochdorf

Kommt einfach vorbei und lasst euch überraschen
Elisabeth Gutsell, Felicitas Baumann und Lisa Hunn

Entdecken sie die Weihnachtsgeschichte einmal ganz anders!

Im Stadtteil Landwasser ist eine Geocaching-Route gelegt. Diese führt Sie an verschiedene Stationen. Dort finden sie jeweils einen QR-Code, hinter dem sich eine spannende Geschichte rund um die Geburt Jesu verbirgt und die Sie dann anhören können. Sie benötigen ein Smartphone, eine App für Geocaching, eine App für QR-Codes und die Zugangsdaten für die Route. Diese sind ab 24.12. ab 14:00 Uhr an der Zachäuskirche, Auwaldstr. 88 erhältlich.

Sternsinger Aktion 2021

Die größte Solidaritätsaktion weltweit von Kindern für Kinder kann in seiner 63-jährigen Traditionsgeschichte zum ersten Mal nicht in der gewohnten Art und Weise stattfinden. Grund dafür ist die Corona Pandemie, mit den damit verbundenen Bestimmungen unserer Regierung. Deshalb werden die „Heiligen Drei Könige“ nicht singend von Haus zu Haus ziehen. Stattdessen werden einzelne Jugendliche den Menschen den Segensspruch 20*C+M+B+21 mit der Bitte um eine Spende, sowie Informationen zur Verwendung der Spende, in die Briefkästen der Häuser einwerfen. **Melden Sie sich dafür weiterhin im Pfarrbüro (bis 23.12.2020), danach direkt bei Gemeindeferentin Wick, wick@se-freiburg-nordwest.de an.**

Bitte überweisen Sie das Geld auf folgendes Bankkonto:

Kirchengemeinde Freiburg Nordwest

DE11 6805 0101 0013 4727 59

BIC FRSPDE66XXX Sparkasse Freiburg-Nördlicher Breisgau

Verwendungszweck: Sternsinger Aktion, Pfarrei St. Martin

Vielen Dank, dass Sie dazu beitragen, dass dadurch den Kindern in der Ukraine ein besseres Leben ermöglicht wird. Nähere Informationen zum diesjährigen Beispieland Ukraine können Sie vorab im Internet nachlesen oder in einem Kurzfilm anschauen:

www.sternsinger.de/film

Öffnungszeiten des Pfarrbüros St. Martin

Die Pfarrbüros der Seelsorgeeinheit sind während des Lockdowns für persönlichen Besuch geschlossen, aber während den üblichen Zeiten per Mail und Telefon erreichbar.

Das Pfarrbüro St. Martin ist vom 24.12.2020 bis 8.1.2021 geschlossen. In dringenden Angelegenheiten erreichen Sie das Pfarrbüro Hl. Familie, Tel. 0761/82955 Mo und Mi von 9 – 12 Uhr, Di und Do von 15 – 18 Uhr oder per Mail heiligefamilie@se-freiburg-nordwest.de

Wegen der Sternsingeraktion wenden Sie sich ab 24.12. per Mail an Gemeindeferentin Wick, wick@se-freiburg-nordwest.de



Danksagung

Statt Karten

Helmut Preuß

*01.11.1932 †30.11.2020

Herzlichen Dank allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Art zum Ausdruck brachten. Ebenso allen, die uns während seiner Krankheit unterstützt haben.

Besonderen Dank gilt Pfarrerin Rahmelow, die der Beisetzung im engsten Familienkreis einen so würdigen Rahmen gegeben hat. Gerade nach dem wir wegen einer Corona-Infektion ihn in seinen letzten Stunden nicht begleiten konnten, hat sie uns viel Trost gespendet.

Im Namen der Trauerfamilie

Erika Preuß

Haus zu kaufen oder mieten gesucht

Wir suchen für unsere Kinder dringend ein großes Haus (ab 4 Zi.) mit Garten zwischen Lörrach und Freiburg, gerne auch im Markgräflerland.

Tel. 0 76 35 / 8 26 46 77 AB

Hochdorfer Familie sucht

Wohnhaus oder Bauplatz in Hochdorf zum Kauf

Zeitraum flexibel bitte alles anbieten

Tel.: 0171 / 38 522 33

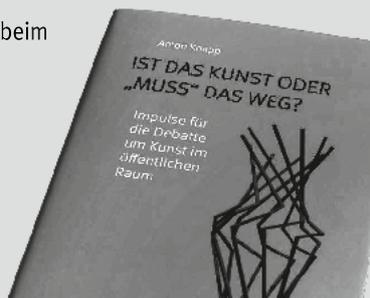
IST DAS KUNST ODER „MUSS“ DAS WEG?

„Ein Sachbuch für Alle, ganz besonders aber für Künstler, Kunstinteressierte, und vor allem auch Kommunalpolitiker/innen und kommunalpolitisch Interessierte“.

Außer im Buchhandel auch beim Autor persönlich erhältlich. Auf Wunsch signiert und mit kurzem Text.

www.antonknapp.de

Dold Verlag
156 Seiten, 19,80€
ISBN 978-3-948461-00-3



Staufen- Briefmarkensatz

Deutsche Post



Erhältlich im Kaufladen auf www.staufenstiftung.de, im Bürgerbüro und der Tourist-Info in Staufen.

Mehr Infos außerdem unter
Telefon 07633 805-56.

Verbreiten Sie
unsere Botschaft!

Stiftung zur
Erhaltung
der historischen
Altstadt
Staufen



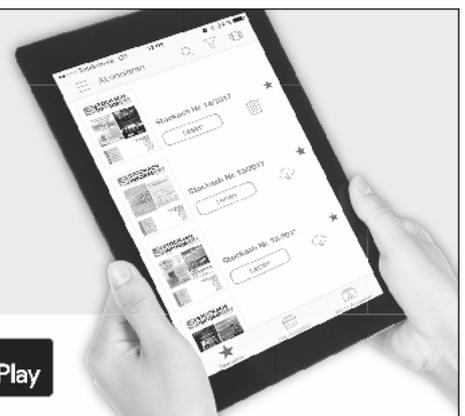
identis.de

EINE APP DIE BEGEISTERT!

Sie lieben Apps, darum verfügt „My eBlättle“ über viele nützliche Funktionen.

Zu ihrem Print-Heimatblatt können Sie ab sofort auch das digitale Heimatblatt lesen. Ihr innovatives Heimatblatt wartet bereits auf Sie.

PRIMOVERLAG
Heimat, Deine Blättle.





BADEPARADIES
SCHWARZWALD
Titisee



Die perfekte *Geschenkidee*

Erholung & Entspannung
verschenken für

Wellness & Gesundheit
verschenken für

*Genuss*MENSCHEN

- Eintritt für das Erholungsparadies PALMENOASE
- inkl. Wohlfühl-Liege

ab 33 €

*Sauna*GENIESSER

- Eintritt für die SPA- & Saunawelt PALAIS VITAL
- inkl. Wohlfühl-Liege

ab 43 €

www.badeparadies-schwarzwald.de



Über 25 Jahre war es unser Bestreben, unseren Kunden erstklassige Reinigungsgeräte zur Verfügung zu stellen und einen absolut verlässlichen Service zu gewährleisten. Nach fast 25 Jahren werde ich mich jetzt aus dem Geschäftsleben zurückziehen, stehe Ihnen aber noch einige Zeit als Ansprechpartnerin zur Verfügung.

Herr Bernhard Herbstritt wird zum 01.01.2021 Göbelbecker Reinigungsgeräte übernehmen. Er ist ein sehr erfahrener Techniker für die Produktion, Anwendung, Wartung und Reparatur unserer Gerätepalette. Die Produkt- und Servicepalette steht Ihnen in gewohnter Qualität zur Verfügung.

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Göbelbecker Reinigungsgeräte
Abriechstraße 19
79108 Freiburg - Hochdorf

0761/135470
info@goebelbeckers-reinigungsgeraete.de
goebelbeckers-reinigungsgeraete.de

Gewerbe-, Büro- und Verkaufsraum

500 m BAB-Ausfahrt in Bad Krozingen-Hausen, 180 qm, mit Außenflächen, Parkplätzen, moderne Ausstattung, Teeküche, teilmöbliert, Glasfaseranschluss u.v.m. Auch als Praxis, Büro, Schulungsraum o. Ä. nutzbar.
Infos unter Tel. 0172/7612502 od. www.immowelt.de/expose/62671468

Christbaum-Markt für Selbstaholer



Am Samstag, den 19.12.2020 von 10.30 - 16.00 Uhr
Ort: Plantage beim Wasserreservoir

Wir bitten um Beachtung der geltenden Corona-Regeln.

Auf Ihr Kommen freut sich Alexander Stoll

Bauunternehmen

Friedrich & Wortmann

- An-/Umbau
- Sanierung
- Trockenbau
- Trockenlegung
- Pflasterarbeiten

Grünlandstraße 24
79108 FR-Hochdorf

Telefon 07665/9 47 23 16
Handy 0171/8 81 95 15

ACHTUNG ZAHNGOLD

Zahle bis zu 60,- € pro Zahnbrücke
Kaufe Bernsteinschmuck, Modeschmuck, Goldschmuck
Zinn und versilbertes Besteck, zahle bar, komme gleich.

Tel. 0173 / 98 55 44 6 oder 0761 / 456 782 6

WICHTIGE INFORMATION



MITTEILUNGSBLATT

Freiburg-Hochdorf

Die nächste Ausgabe
erscheint in KW 2.

PRIMO
Verlag | Druck | Service

Vom 18.12. bis einschließlich 29.12.20 macht der Primo-Verlag Weihnachtsferien. Am 30.12.2020 sind wir von 9 bis 15 Uhr für Sie da. Ab dem 04.01.2021 erreichen Sie uns wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten.



Can Kebap sucht Ladenfläche/Grundstück

Wir sind auf der Suche nach einer neuen
Ladenfläche oder nach einem Grundstück.

Falls Sie Informationen für uns haben, freuen wir uns auf Ihre Mithilfe. Sie erreichen uns unter folgenden Rufnummern:
Tel: 07665/9472170, Mobil: 0172/6810306.

**Wir bedanken uns im Voraus für Ihre Mühe
und freuen uns über jedes Angebot.**

- An unsere Anzeigenkunden -

RUNDUM GUT BERATEN. ANZEIGENPLANUNG VOR ORT.

Rufen Sie einfach an. Gerne beraten wir Sie persönlich.

Verlagsbüro Rappenecker

Tel. 07633/ 93336-50 • Fax 07633/ 93336-59
E-Mail: primo@verlagsbuero-rappenecker.de
Im Quellengrund 5 • 79238 Ehrekirchen

PRIMO
Verlag | Druck | Service

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG
Meßkircher Str. 45 • 78333 Stockach
www.primo-stockach.de

Christbaumverkauf in Hochdorf

Bei Fischers Bauernladen, Bachwinkel 5

Am Samstag, den 19.12.

jeweils von 9.00-14.00 Uhr

Info 0172-6348432





NATURlich | Adalbert Faller
Bestattungsinstitut

**Vorsorge • Trauerbegleitung
Bestattungen • Überführungen**
Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

Natürlich Faller-Heudorf
Dorfstraße 20
79232 March-Hugstetten

Tel.: 07665/13 07
Fax: 07665/28 25
info@naturlich-faller.de



bft-Tankstelle Hugstetten
Tankstelle • Backshop • GLS-Paketshop



**Wir wünschen besinnliche Feiertage
und einen Guten Rutsch ins neue Jahr**

Unsere Öffnungszeiten über die Feiertage:
Heiligabend 24.12. 6:00 – 18:00 Uhr
1. Weihnachtsfeiertag 8:00 – 22:00 Uhr
2. Weihnachtsfeiertag 8:00 – 22:00 Uhr
Weihnachtssonntag 8:00 – 22:00 Uhr
Silvester 31.12. 6:00 – 18:00 Uhr
Neujahr 1.1.2021 9:30 – 22:00 Uhr

Fahrfreude schenken!
Mit einem Tankgutschein
unterm Weihnachtsbaum!

Engelgasse 12 • 79232 March-Hugstetten • Tel. 07665/4248030



WINTER

• Solar
• Sanitär
• Heizung
• Blechnerei
• Kundendienst

Dorfstraße 34
79232 March-Hugstetten
Telefon 076 65 22 05
Telefax 076 65 40727
www.winter-sanitaer-heizung.de
winter-sanitaer-march@t-online.de

kiefer
MALER UND STUCKATEUR



☎ 0761-800 135
FREIBURG
www.kiefer-maler-stuckateur.de

WIR WÜNSCHEN EINE WUNDERSCHÖNE
Weihnachtszeit UND EINEN GUTEN START IN 2021!



Liebe Patientinnen & Patienten,
das vergangene Jahr war ein sehr herausforderndes Jahr für uns alle.
Wir sagen Danke für Ihre Treue und für Ihr Vertrauen.

Ihr medicus dent Team

Medicus dent

Zahnarztpraxis
Dr. med. dent. Enas Semaan
Högstraße 7, 79108 Freiburg, Tel.: 07665 95514

Frauenarztpraxis Dr. Karin Schneidenberger
Goethestraße 21 | 79356 Eichstetten | Tel. 07663-4633

Weihnachts und Neujahrsferien
Praxis geschlossen:
Do 24.12.20 bis Mo 28.12.20 & Do 31.12.20 bis Di 05.01.21

Praxis geöffnet:
Di 29.12.2020 17.00 bis 20.00 Uhr
Mi 30.12.2020 09.00 bis 12.30 Uhr
Do 07.01.2021 09.00 bis 12.30 Uhr
Fr 08.01.2021 09.00 bis 12.30 Uhr

Wir wünschen allen gesunde Feiertage.

Zu Hause bleibt es am schönsten

Mit unserer lebenslangen Immobilienrente



Jetzt unverbindlich und kostenlos beraten lassen: telefonisch, online und vor Ort bei Ihnen Zuhause.
Es berät Sie Rudi Dölter:
☎ 0761.214 807 37
✉ r.doelter@holtz-immobilien.de



Ein Kooperationspartner der



www.holtz-immobilien.de

Ihre
Weihnachts-
grußanzeige im
Heimatblatt...

FREIBURG HOCHDORF



FRÖHLICHE *Weihnachten*
UND EIN GESUNDES *neues Jahr*

**Liebe Leserinnen und Leser,
liebe Inserentinnen und Inserenten,**

in diesem Jahr haben wir oft bei aller sozialen Distanz einen besonders guten Zusammenhalt erleben dürfen. Für Ihr Vertrauen und Ihre Treue danken wir Ihnen in diesem besonderen Jahr besonders herzlich!

Das Weihnachtsfest wird vielleicht anders gefeiert als früher. Doch die frohe Weihnachtsbotschaft bleibt immer dieselbe. So wünschen wir Ihnen und Ihren Liebsten fröhliche Weihnachten, einen heiteren Jahreswechsel voller Zuversicht und ein gesundes und glückliches neues Jahr.

Weihnachtliche Grüße aus Stockach vom Primo-Verlag
Ihre Familie Stähle und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Jos. Aalme S. Stähle Anja Stähle

Vom 18.12.2020 bis einschließlich 29.12.2020 macht der Primo-Verlag Weihnachtsferien.
Am 30.12.2020 sind wir von 9 bis 15 Uhr für Sie da. Ab dem 04.01.2021 erreichen Sie uns wieder zu den gewohnten Öffnungszeiten.

PRIMOVERLAG
Heimat, Deine Blättle.

*Frohe
Weihnachten
und ein gutes, gesundes neues Jahr!*



**Gärtnerei
und Blumenhaus**

Im Bemmenstein 18 · 79232 March-Hugstetten
Tel. 07665/13 80 · www.huck-garten.de



FROHE WEIHNACHTEN



mathias andris
www.andris-glaserei.de

2021

*Im Grunde sind es immer
die Verbindungen mit Menschen
die dem Leben seinen Wert geben.*
Wilhelm von Humboldt

**In diesem Sinne wünschen wir
frohe Festtage und ein erfüllendes neues Jahr**

Mathias Andris und das Team der Glaserei

**GUTES
NEUES JAHR**

Frohe Weihnachten



und ein gutes neues Jahr!

**PRAXIS FÜR
KRANKENGYMNASTIK**

ANJA DIELMANN UND TEAM

Bachwinkel 6 | 79108 Freiburg Hochdorf
Tel. 07665 / 941 22 70

ALLEN GÄSTEN UNSERES HAUSES
FROHE WEIHNACHT UND VIEL GLÜCK
IM NEUEN JAHR.

**Hochdorfer Hirschen
und Team**





Weihnachtstraditionen

Rund um den Globus gibt es die unterschiedlichsten Weihnachtsbräuche. Testen Sie Ihr Wissen über internationale Traditionen mit unseren 15 Fragen!

1 Wo verbringt der niederländische Sinterklaas den Sommer?

- A Portugal
- B Spanien
- C Norwegen
- D Teneriffa

2 Welcher ungewöhnliche Schmuck ziert in der Ukraine den Weihnachtsbaum und gilt dort als Glückssymbol?

- A Papierflieger
- B Gurke
- C Feuerzeug
- D Spinnennetz

3 In Großbritannien wurden Angestellte am 26. Dezember ursprünglich von ihren Arbeitgebern mit kleinen Aufmerksamkeiten bedacht. Wie heißt dieser Feiertag?

- A „Boxing Day“
- B „Giving Day“
- C „Receiving Day“
- D „Gifting Day“

4 Wer rutscht in Italien am Dreikönigstag durch den Kamin, um Geschenke zu verteilen?

- A Krampus
- B Baba Jaga
- C Befana
- D Babbo Natale

5 Was bekommen unartige Kinder in Spanien von den Heiligen Drei Königen überreicht?

- A Sack voller Erde
- B Figur aus Stroh
- C Kohlestück
- D Seife

6 Wie heißt der Weihnachtsgesang, mit dem Kinder in Griechenland am 24. Dezember durch die Straßen ziehen?

- A „Jowinda“
- B „Kalanda“
- C „Jesarah“
- D „Rotonda“

7 Wann wird in den Vereinigten Staaten von Amerika traditionell Bescherung gefeiert?

- A am Morgen des 25. Dezember
- B am Abend des 6. Dezember
- C am Abend des 24. Dezember
- D am Morgen des 26. Dezember

8 Was besuchen die Menschen in Litauen und Finnland traditionell an Heiligabend?

- A Kino
- B Sauna
- C Zirkus
- D Museum

9 Worin transportiert der französische Père Noël seine Geschenke?

- A Korb
- B Jutebeutel
- C Tragetuch
- D Bollerwagen

10 Wie heißt das traditionelle schwedische Weihnachtsbüfett?

- A „Spettekaka“
- B „Julbord“
- C „Kanelbullar“
- D „Julmust“

11 Wer begleitet Väterchen Frost auf seiner Reise?

- A seine Frau
- B drei Bären
- C seine Enkeltochter
- D Trolle

12 Worum handelt es sich bei der isländischen Weihnachtsfigur Jólakötturinn?

- A Kröte
- B Geist
- C Fee
- D Katze

13 Auf was fahren die Menschen in Venezuela zur Christmesse?

- A Rollschuhe
- B Fahrrad
- C Skateboard
- D Segway

14 Was verstecken Norweger an Heiligabend aus Angst, es könnte von bösen Geistern gestohlen werden?

- A Kehrblech
- B Staubsauger
- C Besen
- D Wischlappen

15 Was wird in polnischen Familien kurz vor dem Weihnachtsessen geteilt?

- A Oblate
- B Brot
- C Keks
- D Schokolade

DEIKE

Lösungen „Weihnachtstraditionen“: 1B – In den Niederlanden erzählt man sich, dass der Sinterklaas den Sommer über in Spanien lebt. Im November macht er sich mit einem Dampfstrahl auf den Weg in die Niederlande, um die Kinder punktlich am 6. Dezember beschenken zu können. 2D – Eine ukrainische Legende besagt, dass eine arme Frau, die sich keinen Baumzweig leisten konnte, ihre Tanne eines Morgens voller Spinnweben vorfand, die im Sonnenlicht schon glitzerten. Seitdem drapiert man die Bäume mit Schmuck in Form von Spinnennetzen. 3A – In den Pärten, die am „Geschenkehochzeit-Tag“ verteilt wurden, befanden sich meist kleinere Gaben, übrig gebliebenes Essen oder Trinkgeld. Mit der Zeit wurde der Feiertag kommerzialisiert und heute locken viele Geschäfte an diesem Tag Kunden mit Rabatten und Sonderangeboten. 4C – Auf der Suche nach dem Jesuskind fliegt die verschrobene, aber weise alte Hexe Befana von Haus zu Haus. Den braven Kindern legt sie Geschenke in die Schuhe, die unartigen bestraft sie. 5C – In Spanien werden die Geschenke am 6. Januar von Kaspar, Melchior und Balthasar überreicht. Die unartigen Kinder bekommen nur ein Stück Kohle. Oft ist dieses aber essbar – ein schwarz gefärbtes Zuckerstück. 6B – Santa Claus fliegt an Heiligabend um Mitternacht mit seinem Rentierhelfer über die Dächer und liefert die Geschenke durch den Kamin, die am nächsten Morgen von den Kindern geöffnet werden dürfen. 7A – Die Litauer glauben daran, dass das kommende Jahr genauso wird, wie der vorhergehende Heiligabend. Im familiären Kreis besuchen sie die Sauna, um sich zu reinigen und frisch und entspannt ins neue Jahr zu starten. Die Finnen essen dazu gebäckene Schweden, ein Schweinefleischgericht. 8A – Auch Père Noël liefert die Gaben wie viele andere seiner internationalen Kollegen durch den Schornstein. Dabei trägt der alte Mann im langen roten Gewand die Geschenke in einem Korb auf dem Rücken. 9B – Am 24. Dezember gibt es in Schweden häufig eine ausladende Weihnachtstafel mit allerlei Köstlichkeiten: das „Julbord“. Besonders beliebt sind der „Julskinka“, ein Schinken, und saure eingelegte Heringe. 10C – Die ursprünglich russische, aber inzwischen in weiten Teilen Osteuropas verbreitete Figur des Väterchen Frost bringt zusammen mit ihrer Enkeltochter Snegurotschka, Schneemädchen, die Geschenke. 11C – Die ursprüngliche russische, aber inzwischen in weiten Teilen Osteuropas verbreitete Figur des Väterchen Frost bringt zusammen mit ihrer Enkeltochter Snegurotschka, Schneemädchen, die Geschenke. 12D – Die gruselige, motzenzerreißende und chronisch schlecht gelaunte Weihnachtskatzze lehrt isländische Kinder das Furchen. 13A – In Caracas, der venezolanischen Hauptstadt, werden extra Straßen gesperrt, damit die Einwohner ungestört auf Rollschuhen zur Kirche fahren können. Warum es diesen Brauch gibt, ist heute nicht bekannt. 14C – Aus Aberglauben werden in norwegischen Haushalten am Abend des 24. Dezember alle Besen versteckt. Damit will man verhindern, dass die Geister, die in dieser Nacht auf die Erde kommen, die Besen entwenden, um auf ihnen zu reiten. 15A – Die großen Oblaten sind meist rechteckig und reich mit Ornamenten verziert. Die Teilung findet als Zeichen der Zusammengehörigkeit, Liebe und Versöhnung statt.





© PRIMO

*Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr!*

wünscht

**PRAXIS FÜR
PHYSIOTHERAPIE**

Susanne Hellstab

Kandelblickstraße 1 | 79108 Freiburg-Hochdorf
Tel. 0 76 65 / 33 791 www.physiotherapie-hellstab.de



© PRIMO

Frohe Weihnachten
und ein gutes, gesundes neues Jahr

**VIELN DANK FÜR IHRE TREUE
UND IHR VERTRAUEN**

 **Sankt
Martins
Apotheke**

Inhaberin: Ursula Alber
Fuhrmannsgasse 1 | 79108 Freiburg
Telefon: 07665 - 28 24 | Telefax: 07665 - 91 25 54
info@sankt-martins-apotheke.de
www.sankt-martins-apotheke.de



© PRIMO

Frohe
WEIHNACHTEN
und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2021!

Die Praxis bleibt vom 22.12. - 08.01.21 geschlossen.

Ihr Praxisteam
Dr. med. Katrin Vogeler
Fuhrmannsgasse 2, 79108 Hochdorf

Vielen Dank für Ihre Treue und Vertrauen!

Vertretung erfragen unter Tel. 07665/95555
Ab 11.01.21 sind wir wieder für Sie da!
Sprechzeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 12.00 Uhr
Mo. + Do. 16.00 - 19.00 Uhr

WIR WÜNSCHEN EINE WUNDERSCHÖNE
Weihnachtszeit **UND EINEN
GUTEN START
IN 2021!**



**gardinen
mehler**
böden · polsterei · sonnenschutz

Leinenweberstraße 8, 79108 Freiburg-Hochdorf
www.mehler-wohnamiente.de

© PRIMO



Wir wünschen eine fröhliche,
entspannende Weihnachtszeit, viel Freude,
Glück, Erfolg und Gesundheit im Neuen Jahr 2021!

Postfiliale Hochdorf

PERLENBOUTIQUE
pearl.art.design

Ab 2021 sind wir für Sie am

Mo., Di., Do. + Fr. von 09.30 - 10.30 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr,
Mi. von 16.30 - 20.00 Uhr und Sa. von 09.30 - 14.00 Uhr da.

Tierarztpraxis Umkirch

Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest wünschen wir
allen Vierbeinern sowie deren Frauchen und Herrchen.

DIE ÖFFNUNGSZEITEN ÜBER DIE FEIERTAGE SIND FOLGENDE:

Montag, 21.12.20	10.00 - 11.30 Uhr und 15.30 - 18.00 Uhr
Dienstag, 22.12.20	10.00 - 11.30 Uhr und 15.30 - 18.00 Uhr
Mittwoch, 23.12.20	10.00 - 11.30 Uhr und 17.00 - 19.00 Uhr
Montag, 28.12.2020	10.00 - 11.30 Uhr und 15.30 - 18.00 Uhr
Dienstag, 29.12.2020	10.00 - 11.30 Uhr und 15.30 - 18.00 Uhr
Mittwoch, 30.12.2020	10.00 - 11.30 Uhr und 17.00 - 19.00 Uhr
Samstag, 02.01.2021	10.00 - 11.30 Uhr

Ab Montag, 4.1.2021 sind wir wie gewohnt für Sie da.

Ihr Tierarztpraxis Team in Umkirch

Dr. med Gabriele Gutmann
Fachärztin für Allgemeinmedizin

Industriestraße 1b
79232 March
Tel: 07665 1702

Liebe Patientinnen und Patienten,
Die Praxis bleibt vom **24.12. - 31.12.2020** geschlossen.
Vertretung übernehmen:
Dr. Pröllochs/ Dr. Melzer, Hauptstr. 17, March
Tel: 07665-1243
Dr. Mischke-Finner, Im Moos 5, Freiburg-Waltershofen,
Tel: 07665- 6360 (nur vormittags)
Wir wünschen Ihnen ein schönes
Weihnachtsfest und vor allem Gesundheit
für das Neue Jahr.
Ihr Praxisteam Dr. G. Gutmann

Frohe Weihnachten
und ein gutes, gesundes neues Jahr
Vielen Dank für Ihre Treue und Ihr Vertrauen.

Gasthaus Willibald
Familie Grässlin
Holzhauser Str. 8 · 79108 Hochdorf/Benzhausen
Telefon 0 76 65 / 17 53

Frohes
WEIHNACHTSFEST

*Wir wünschen all unseren Kunden,
Freunden und Bekannten ein
**besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesundes gutes 2021.***

Familie Brutscher
Bioland-Hof
Hochdorf-Benzhausen

Am Heilig Abend, den 24.12. und Silvester, den 31.12.
sind wir von 9⁰⁰ bis 12⁰⁰ Uhr auf dem Wochenmarkt
in Hochdorf für Sie da.



Wir wünschen unseren treuen Kunden,
in diesem besonderen Jahr 2020 ...

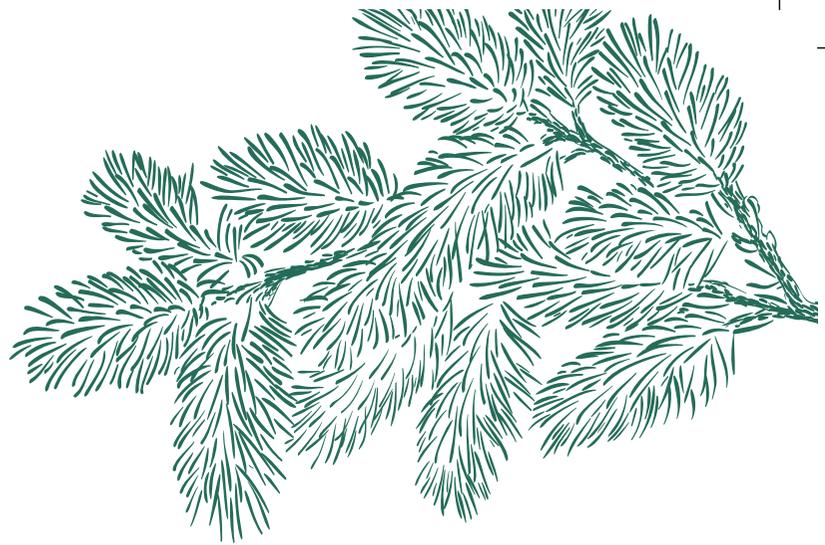


Wir bedanken uns herzlich, dass Sie uns,
trotz Abstand, so nah geblieben sind.

Ihre Familie Brombach & das Team Kremp

Do. 24.12.20, 8:00 – 13:00 Uhr
Do. 31.12.20, 8:00 – 13:00 Uhr
01.–06.01.2021 gehen wir in Winterferien

Gärtnerei Kremp . Hochdorfer-Str. 7 . 79232 March
Tel. 07665 4499 . www.gaertnerei-kremp.de .  



**Allen Kunden und Freunden
unseres Hauses
Frohe Weihnachten und viel
Glück im neuen Jahr.**



**Wir haben am 24. + 31.12.2020,
sowie am 02.01.2021
geschlossen.**

Tullastraße 66 -79108 Freiburg im Breisgau
Tel. (0761) 50402-0 - Fax: (0761) 50402-22

ES SIND DIE ERINNERUNGEN,
die einst die Zukunft mit Wärme und Kraft füllen werden...

— Beat Jan —

*Mit dem Dank für das
entgegengebrachte Vertrauen
wünschen wir Ihnen allen
ein frohes Weihnachtsfest,
viel Glück und ein
erfolgreiches*

Neues Jahr.



**Ihre
Metzgerei**

SELB
Fleischer-Fachgeschäft

Buchheim, Hauptstr. 37
Tel. 07665/13 03

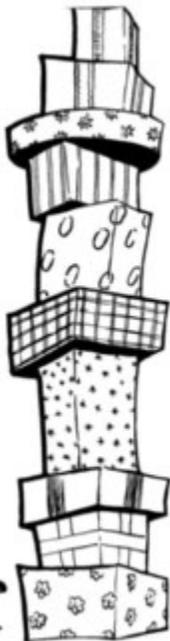
Freiburg-Hochdorf,
Nimbergstr. 1
Tel. 07665/ 2674

FROHE WEIHNACHTEN
UND EIN GESUNDES
NEUES JAHR 2021
WÜNSCHT IHNEN:

Friseurstüble

Brigitte Doll

Steingrubleweg 4a
79108 Freiburg
Tel. 0 76 65 / 15 71



Eine wundervolle
Weihnachtszeit
und
viel Erfolg im
neuen Jahr.

Herzlichen Dank für
die vertrauensvolle
Zusammenarbeit.

Weihnachtliche Grüße

MATHIS
Sonnenschutz

Abrichstr. 8
79108 Freiburg-Hochdorf
Tel. 0761/132054
www.mathis-sonnenschutz.de

Frohe Weihnacht.

Kommen Sie gut durch das neue Jahr.
Gemeinsam schaffen wir's.
Wir danken unseren Kunden
für das Vertrauen.

Ringstraße 2
79108 FR-Hochdorf
Tel. 0 76 65 - 4 07 12 + 35 70
Fax 0 76 65 - 4 07 88



Günter Weisel
Sanitär- + Blechnermeister



*Frohe
Weihnachten*

*und ein gesundes neues Jahr
wünschen wir all unseren Kunden,
Freunden und Bekannten.*

Firma Bühler GmbH
St. Martins-Gasse 14
79108 Freiburg-Hochdorf

Wir wünschen unseren Kunden ein
frohes Weihnachtsfest und ein
schönes Jahr 2021.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung
und Treue in diesem besonderen Jahr.

Herzlichst Ihr Team Friseur Brillante Köpfe
Carina, Natalina Leibold, Joanna,
Simone & Tina Sendzig

Brillante Köpfe
Friseursalon

Högestraße 7
Tel.: 07665/ 93 44 869
www.brillante-köpfe.de

Der Weihnachtsmann geht online

Ich kam am dämmerigen Nachmittag über den Marktplatz und dachte: „Nanu?“ Da saß auf einer Bank ein alter Herr. Es ist an sich nichts Besonderes, auf dem Marktplatz einen Senioren zu treffen. Dieser hier trug allerdings einen langen weißen Bart und einen noch längeren roten Mantel. Neben ihm parkte kein Rollator, sondern ein Schlitten mit Rentier, das seinen Kopf neugierig über einem Laptop kreisen ließ, den der Alte auf seinem Schoß hielt. Neugierig schlich ich mich von hinten an die beiden heran.

„Eine verrückte Welt ist das, mein Rudolf, was? Hab eine rechte Wut im Bauch! Das dürfen die Engel im Himmel natürlich nicht wissen. Früher, da hatten wir nur Apfel, Nuss und Mandelkern zu transportieren. Vielleicht noch Schokolade und ein paar Krawatten oder Ohrringe. Auf jeden Fall war das alles leichtes Zeug. Heute sind es schwere Mountainbikes, Minidrohnen oder Roboterrasenmäher! Wenn ich das Wunschzettelgeschäft nicht längst auf Online umgestellt hätte ... gar nicht auszudenken. Soll schließlich nicht heißen, wir leben hinterm Berg, was, mein Rudolf? Ruuu... dolf? Lass das!“ Hektisch tippte der Weihnachtsmann mit der rechten Hand auf dem Laptop herum, während seine Linke versuchte, den riesigen Kopf des Rentiers beiseitezuschieben. Rudolf leckte mit seiner rosafarbenen Zunge unbeirrt über die Tastatur. „Was machst du da, Rudolf? Geh weg!“ Entsetzt starrte der Alte auf den Bildschirm. Ganze Zeilen des Bestellformulars verschwammen. Plötzlich war alles schwarz. „Neeiin! Jetzt haben wir die Bescherung! Nun schau, was du gemacht hast!“ Der Weihnachtsmann drückte panisch die Einschalttaste. Es tat sich nichts. Verzweifelt riss sich der Alte die rotweiße Mütze vom Haupt und fluchte laut. Rudolf schnaubte verächtlich und sah sich um. Ich blickte in zwei freundliche braune Rentieraugen. Das war der Moment, als ich dachte, es sei an der Zeit, einzugreifen.

„Kann ich helfen?“ Ich trat vor. Der Weihnachtsmann blickte hoch. Ich ließ mich neben ihm auf die Bank fallen. „Sieh selbst, mein Kind. Alles schwarz.“ Er wies auf den Bildschirm. „Da ist wohl Rentierspucke in die Elektronik gelaufen“, mutmaßte ich. „Es ist wirklich ernst. Die Menschen vernehmen die Frohe Botschaft nicht mehr. Weihnachten bedeutet für sie Shopping. Statt Freude erleben sie Einkaufsstress!“, klagte der Alte. „Sie blicken einander nicht mehr an. In gebückter Haltung starren sie auf ihre Mobiltelefone. Sie hetzen umher oder bestellen lauter unnützes Zeug!“ In der Dämmerung sprang die Weihnachtsbeleuchtung an. Fehlte nur noch der Schnee. „Halleluja! Das Licht hast du angeknipst, aber die Mattscheibe bleibt dunkel. Wenn das kein Zeichen ist“, orakelte ich. „Darf ich dir mein Smartphone leihen?“ – „Nein danke. Im Grunde bin ich froh, dass der Computer nicht funktioniert. Ich kutschiere den ganzen Kram einfach zurück in den Himmel.“ Ein erleichtertes Lächeln tanzte um die weisen Augen des Weihnachtsmannes. „Und was schenken sich die Menschen, die bei dir bestellt haben? Sie werden traurig sein.“ – „Natürlich werden sie enttäuscht sein. Aber, mein liebes Kind, ich bin der Weihnachtsmann und lege ein neues Angebot auf, das ich mit den Engeln abspreche. Ich bin sicher, sie werden mir helfen, die Himmelswesen der Gerechtigkeit, der Liebe und der Sinnhaftigkeit. Und dann schenken wir den Menschen das, was wirklich bedeutsam und wertvoll ist im Leben: Geduld, liebevollen Umgang, Lachen und das Wichtigste: Zeit füreinander.“

Er sprang auf, bestieg sein Gefährt und nahm die Zügel in die Hand. „Los geht's Rudolf! Horrido johooo!“ Mit klingelnden Glöckchen verschwand der Schlitten in der Dunkelheit. Und weil er ohne Schnee nicht vorankommt, fing es zu schneien an. Leise rieselte der Schnee, damit sich Smart Santa wieder ganz analog auf den Weg machen konnte in seine himmlische Cloud.

Wogersien/DEIKE





**Zahnarztpraxis
Dr. P. Stoll & B. Stoll
mit Kollegin Dr. C. Wagner**

**Frohe Weihnachten und
ein gesundes neues Jahr**
wünscht Ihnen
das gesamte Praxisteam

Unsere Praxis ist ab dem 23. Dezember bis
einschließlich 6. Januar geschlossen.
Ab dem 7. Januar sind wir zu den gewohnten
Zeiten wieder für Sie da.

Praxis Dr. Stoll | Herrenstraße 36 | 79232 March-Hugstetten
Tel.: 0 76 65 12 41 | E-Mail: info@praxis-dr-stoll.de




Unseren Kunden, Freunden und
Bekannten wünschen wir ein frohes
Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr
verbunden mit dem Dank für das bisher
entgegengebrachte Vertrauen und dem
Wunsche auf eine weiterhin gute
Zusammenarbeit.

NATÜRLICH FÄLLER

Baubiologische-Beratung • Schreinerei • Bestattungsinstitut
Dorfstr. 20 • 79232 March-Hugstetten • Tel.: 07665-1307
www.natuerlich-faller.de

*Wir sagen Danke für das Vertrauen
im zu Ende gehenden Jahr.
Wir wünschen ein frohes Fest
und ein gesundes, erfolgreiches 2021.*

**Die Marktbeschicker
des Hochdorfer Wochenmarktes**

Bioland-Hof Armin Brutscher,
Hochdorf

Olivenstand Ruth Fernando,
Emmendingen

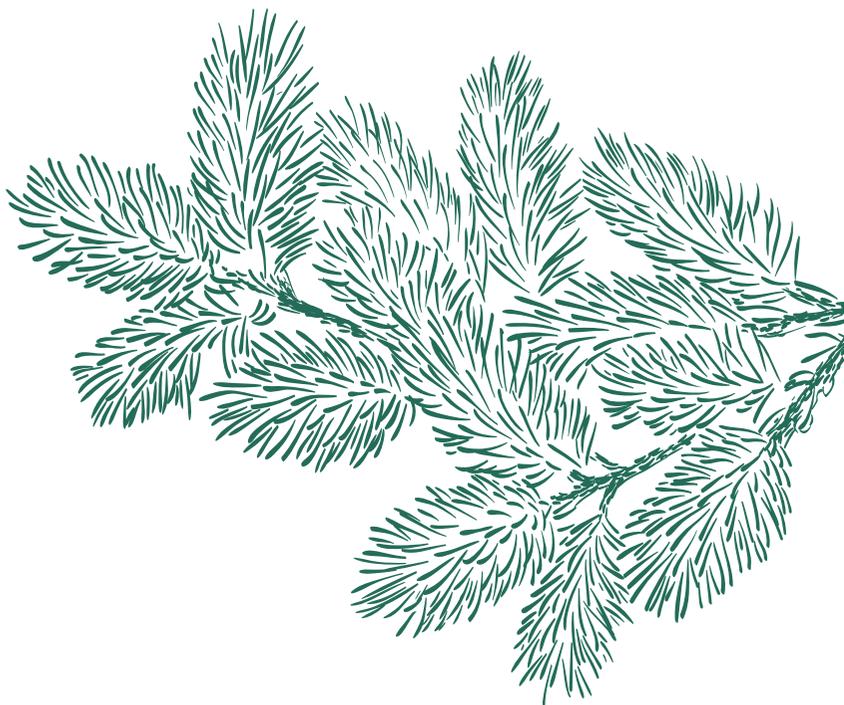
Landwirt Ducza,
Wuhl

ALL UNSEREN KUNDEN UND FREUNDEN
UNSERES HAUSES FROHE WEIHNACHT
UND VIEL GLÜCK IM NEUEN JAHR.

WALTER MELCHER
BEDACHUNGEN GMBH & CO. KG
79108 Freiburg, Leinenweberstr. 4,
Gewerbegebiet Hochdorf
Telefon 07 61 / 15 05 5, Telefax 07 61 / 15 05 95
www.melcher-bedachungen.de

*Frohes Fest
und ein gutes
neues Jahr!*

DAS SCHÖNSTE AN
DER *Weihnachtszeit*
SIND DIE RUHIGEN
TAGE UND DIE
GEMÜTLICHKEIT.



Alles Gute im neuen Jahr!



Exotische Curry Spezialitäten
Indisches Restaurant Devi
Bundesstr.2
79238 Ehrenkirchen-Norsingen
Tel.07633/8066569
www.indischesrestaurant-devi.de



Vielen Dank für die gute Zusammenarbeit und ein besonders herzliches Dankeschön an alle, die mit ihrem Einkauf die kleinen Läden vor Ort unterstützen.

Ihr Team von
Schätzle's Schreibladen

Weinbergstraße 1 - 79232 March - Tel. 07665/1528

Liebe, Glück & Fröhlichkeit
wünschen wir Ihnen für dieses
Weihnachtsfest
sowie einen erfolgreichen
Start ins neue
Jahr 2021!

Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.
Familie Bruder und alle Mitarbeiter
*Camping, S'Wirtschäftle und
Wakepark am Tunisee*
Seestraße 30, Freiburg-Hochdorf
Tel. 07665/2249

das zahnland
Zahnärzte & Implantologen

Liebe Patienten!
Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen allen frohe Festtage und ein gesundes, glückliches Neues Jahr 2021!
Ihr Zahnland-Team

Dr. Hendrik Hofmann
Implantologie
Parodontologie

Die Praxis bleibt vom 24.12.20 - 03.01.21 geschlossen!

Zur March 33, 79108 Freiburg-Hochdorf
Tel. 0 76 65 - 14 15
Kaiser-Joseph-Str. 269, 79098 Freiburg
Tel. 0 7 61 - 3 66 93
www.daszahnland.de

Die besten Wünsche zum
Weihnachtsfest und Jahreswechsel.
Ein herzliches Dankeschön
für Ihr Vertrauen.

Daniela Scherzinger
Ihre Friseurmeisterin
Handy: 0177 2166906

Allen Kunden und Freunden
unseres Hauses frohe Weihnacht
und viel Glück im neuen Jahr.

H-P FÜRDERER
Radio- und Fernsehwerkstatt

79232 March-Neuershausen
07665/ 93 47 55
Mobil: 0176/ 22 24 27 22

Kundendienst*Reparaturen*Verkauf

VIELEN DANK FÜR IHR VERTRAUEN.